Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 78

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 3. April 1971
Berne, samedi 3 avril 1971

791

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

No 78

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 78 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Stuck GmbH, Bern.

Balance AG, Roveredo GR.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 250708 - 250744.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Werbung für ausländische Anlagefonds (Entzug der Bewilligung). – Appel au public pour fonds de placement étrangers (Retrait d'autorisation). – Pubblicità per fondi d'investimento stranieri (Ritiro dell'autorizzazione).

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Union douanière et économique de l'Afrique centrale: Dédouanement des envoi et colis postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (661)

Gemeinschuldnerin: **Büchler-Mosaik AG**, Seebacherstrasse 4, 8052 Zürich (Zweigniederlassung in Bern), Geschäftsdomizil: Sollistrasse 70, 8180 Bülach.

Eigentümerin des folgenden Grundstücks:

In der Gemeinde Bülach:

Kat.-Nr. 4296, Grundbuchplan 50, Grundregister Blatt 983:
Werk- und Lagergebäude mit Büros, Kantine usw., Sollistrasse 70, unter Assek.-Nr. 1692 für Fr. 363 000.— versichert, Schätzung 1970, mit
2084 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Februar 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 13. April 1971, um 14.15 Uhr im kleinen Saal im 1. Stock des Hotels «Sternen» in Oerlikon, Franklinstrasse 1.
Eingabefrist (auch für Dienstbarkeiten): bis 3. Mai 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (662)

Gemeinschuldner: **Weyermann Hans**, Dachdecker, Bottigenstrasse 72, 3018 Bern.

Eigentümer folgender Liegenschaft:

GB Serie III/9445 Gba Frutigen Besitzung 917 E, Gemeinde Reichenbach; Ferienhaus auf Griesalp/Kiental.

Datum der Eröffnung: 9. März 1971.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, den 8. April 1971, 15.00 Uhr im Hotel Metropole, Zeughausgasse 28, 3000 Bern.
Eingabefrist: 3. Mai 1971.

NB Verwertung der Beweglichkeiten: Falls die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig wird und die Mehrheit der Gläubiger bis 3. Mai 1971 beim Konkursamt Bern nicht schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Massagutes als ermächtigt. Die Gläubiger können innert dieser Frist Offerten für den Freihandverkauf einreichen.

Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Hochdorf in 6020 Emmenbrücke (672)

Gemeinschuldnerin: **Auto-Occasions-Service AG (AOS)**, Schützenmattstrasse 10, 6020 Emmenbrücke.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 30. März 1971.
Eingabefrist: bis und mit 23. April 1971.

NB Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 1500.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.
Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht gegen eine vorzeitige freihändige oder steigerungsweise Verwertung sämtlicher Aktiven durch die Konkursverwaltung bis zum 16. April 1971 schriftlich Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung hiezu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.
Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote der Konkursverwaltung einzureichen.
Allfällige Eigentumsansprachen sind ebenfalls bis zum 16. April 1971 schriftlich geltend zu machen.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (683)

Gemeinschuldnerin: **Arco AG**, Vermittlung von Flügen des Bedarfs-Luftverkehrs für Passagiere und Fracht sowie Vermittlung des An- und Verkaufs von Luftfahrzeugen aller Art und deren Bestandteilen, Gerbergasse 5, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 22. März 1971.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. April 1971, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 3. Mai 1971.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 20. April 1971, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (663)

Gemeinschuldner: **Bühler Heinz**, 1943, Kaufmann, von Gams, in Wettingen, Staffelstrasse 52, früher in Baar.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 11. März 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. April 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5200 Brugg (682)

Gemeinschuldner: **Altmeyer M. Peter**, Kaufmann, 1943, von Basel-Stadt, Inhaber der Boutique Mike's men shop, Mittlere Gasse 16, Baden. Wohnhaft gewesen in Brugg, Badstrasse 29, jetzt Schreinerstrasse 64, 8004 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 26. Februar 1971 gemäss Art. 189 SchKG
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 21. April 1971, im Gerichtssaal in 5200 Brugg.
Eingabefrist: bis 10. April 1971.
Die Eingaben sind Wert 26. Februar 1971 an das Konkursamt Brugg in 5212 Hausen zu richten.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (664)

Ueber **Cavallini Emilio**, techn. Angestellter, geb. 1930, von Castagnola, wohnhaft Stampfenbachplatz 4, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. März 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 29. März 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 13. April 1971 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (673)

Ueber **Beetschen Adolf**, geb. 1897, fotografische Erzeugnisse, Brunnmattstrasse 11, in Kriens, ist durch Verfügung des Konkursrichters am 8. Februar 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 16. März mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. April 1971 die Durchführung des Konkurses begehrt und für dessen Kosten einen Vorschuss von Fr. 800.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Glarus – Konkursamt, 8750 Glarus (665)

Gemeinschuldnerin: **Baugesellschaft Fundus**, Mitlödi. Zustelladresse: Militärstrasse 42, 8004 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 11. Juni 1970.
Einstellung des Konkursverfahrens durch den Zivilgerichtspräsidenten: 26. November 1970.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 500.—): bis 14. April 1971. (Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten)

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (674)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Angst Karl F.**, geb. 1899, von Zürich, beratender Ingenieur, Rechtsdomi il bei Konkurseröffnung: Albisriederstrasse 106, Zürich 3, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. April 1971 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, sonst gilt der Plan als anerkannt.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (675)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Knoll-Trachsler Andreas**, Koch, wohnhaft gewesen Restaurant «Krone», Kronbühl, jetzt wohnhaft in Unterägeri.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 5. bis 14. April 1971.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (651)

Si rende noto che a contare dal 3 aprile 1971 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Alberisto SA**, Ristorante Giardino, Sorengo.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (652)

Failli: **Werlen Hermann**, Buffet de la Gare, 1842 Territet.
Date du dépôt: 3 avril 1971.
Délai pour intenter action en opposition: 13 avril 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1400 Yverdon (653)

Faillie: **Derouand Daisy**, née Perrin, 1924, commerce d'alimentation générale, act. domiciliée rue du Cheminet 47, 1400 Yverdon.
Date du dépôt: 3 avril 1971.

L'état de collocation des créanciers est déposé et peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans le délai de dix jours dès la date du dépôt. A défaut, il sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (art. 32 et 49 OOF). Les décisions y relatives peuvent être attaquées dans le même délai que ci-dessus.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (666)

Im Konkurs über **Truffer Erwin**, Treuhandbüro, 3902 Glis, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Naters zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.
Anfechtungsfrist: 3. April bis 13. April 1971.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8245 Feuerthalen (654)

Das Konkursverfahren über die **Carnella AG**, Metzgerei, Gasthof zum Sternen, in Marthalen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Andelfingen vom 22. März 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8706 Meilen (655)

Das Konkursverfahren über **Oertli Walter Richard**, geb. 1929, von Ennenda GL, kaufm. Angestellter, wohnhaft Höschstrasse 47, 8706 Feldmeilen, wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen, vom 26. März 1971, als geschlossen erklärt.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt Unterklettgau, 8215 Hallau (676)

Das Konkursverfahren über den Nachlass des verstorbenen **Brünisholz Albrecht**, 1900, s.Zt. zum Bad, Hallau, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Unterklettgau vom 23. März 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Gaster, (677)
vertreten durch Konkursamt See, 8640 Rapperswil

Gemeinschuldnerin: **AG für Steinindustrie**, Weesen.
Verfügung des Schlusses des Konkursverfahrens vom 25. März 1971.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2017 Boudry (667)

La liquidation de la faillite de **Reymond Huguette**, née Vaucher, 1936, commerce de produits chimiques «Eminent», rue des Chasselas 18, à 2034 Peseux, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Boudry, rendue le 30 mars 1971.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Kt. Zürich – Konkursamt Feuerthalen (656)

Einzige konkursrechtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurs über **Vetter-Benninger Werner Arthur**, geb. 1937, von Scharans GR, Schreinermeister, Steigstrasse 9, 8245 Feuerthalen, gelangen

Dienstag, den 11. Mai 1971, 14.30 Uhr

im Restaurant Engel, 1. Stock, in Feuerthalen,
die folgenden Liegenschaften auf öffentliche Versteigerung:

In der Gemeinde Feuerthalen

1. Kat. Nr. 989
   - Wohnhaus mit Werkstätte, Werkstätteanbau, Kühlschrank Elan, Heizanlage mit Lufterhitzer, Vers. Nr. 436 (Schätzung 1962: Fr. 152 000.—),
   - Werkstättegäude mit Schopfanbau nördlich, Vers. Nr. 439 (Schätzung 1965: Fr. 44 000.—), mit
   11 Aren 98 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten auf dem Spielbrett.
2. Kat. Nr. 737
   - Magazingebäude und Keller mit Garage, Schopfanbau südlich, Vers. Nr. 440 (Schätzung 1965: Fr. 55 000.—),
   - Garagegebäude, Vers. Nr. 477 (Schätzung 1969: Fr. 6000.—),
   - nicht versicherter Schopf, mit
   3 Aren 26 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum auf dem Spielbrett.
3. Kat. Nr. 1815
   - Schopf mit Magazin, Vers. Nr. 350 (Schätzung 1967: Fr. 42 000.—) mit
   3 Aren 43 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum in der Fernsicht.
4. Kat. Nr. 1318
   7 Aren 89 m² Acker im Spielbrett.
   Hierauf steht: Teil des Schopfanbaues Vers. Nr. 440 (vergl. Obj. 2 oben).

Dienstbarkeiten (bezügl. Obj. 1 bis 3) und Anmerkungen (bezügl. Obj. 1) laut Grundbuch und Lastenverzeichnis.
Die Parzellen 2 bis 4 stossen aneinander; sie sind von Parzelle 1 durch eine Strasse getrennt.

Konkursamtliche Schätzungen:

a) Obj. 1 inkl. Zugehör	Fr. 96 000.—
b) Obj. 2	Fr. 26 000.—
c) Obj. 3	Fr. 28 000.—
d) Obj. 4	Fr. 63 000.—
Total	Fr. 213 000.—

Auflage der Steigerungsbedingungen ab 30. April 1971 beim unterzeichneten Konkursamt.
Besichtigungen: Je Montag, den 26. April, 3. Mai und 10. Mai 1971 von 14 bis 15 Uhr.
Der Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland bedarf einer Bewilligung, welche bei der Steigerung vorgelegt werden muss.

8245 Feuerthalen, 25. März 1971

Konkursamt Feuerthalen:
K. M.ister, Notar

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, Fribourg (657)

Unique enchère d'une villa et d'un atelier

Faillite: Dame **Neuschwander Vera**, chauffages centraux, à Domdidier.

Mardi, 6 avril 1971, à 10 h. 30, dans une salle de l'hôtel de la Croix-Blanche, à Domdidier, l'office vendra
l'immeuble art. 2538 du registre foncier de la commune de Domdidier, comprenant une villa vec garage double, 5 chambres, 1 bureau, 1 grand Living, 1 cuisine, 1 salle de bain, 1 réduit, ainsi qu'un atelier avec 3 garages, le tout d'une superficie totale de 1635 m²
dépendant de la faillite de dame Vera Neuschwander, chauffages centraux, à Domdidier.
Estimation de l'office: Fr. 172 000.—
L'adjudication sera donnée au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 3 avril 1971 Le préposé

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg Flawil (678)

Steigerungsbekanntmachung
(Art. 257 bis 259 SchKG)

Gemeinschuldnerin: Firma **Sieber & Schmid**, Elementbau, Degersheim.
Ganttag: Donnerstag, den 6. Mai 1971, 16.00 Uhr.
Gantlokal: Restaurant Schäfli, Degersheim.
Auflage der Steigerungsbedingungen und der Aufstellung über Zugehör: 26. April bis 5. Mai 1971.

Grundpfand: Parzelle Nr. 790 a Weierwies, Degersheim
bestehend aus: Fabrikationsgebäude Nr. 1205 ca. 1957 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Bach
Gz. lt. Grundbuchplan Weierwies

Verkehrswertschätzung vom 1. Februar 1968	Fr. 104 500.—
Zugehör lt. sep. Verzeichnis (Maschinen)	
Konkursamtliche Schätzung inkl. Zugehör	Fr. 180 000.—
Zugehör allein	Fr. 10 000.—

Die Liegenschaft wird mit und ohne Zugehör ausgeboten. Der Zuschlag erfolgt für das gesamthaft höhere Angebot. Die Barzahlung für die Liegenschaft (allein oder mit Zugehör) beträgt Fr. 20 000.–. Der Steigerungsbeamte kann an der Steigerung bei Bedarf weitere Sicherheiten vom Ersteigerer verlangen.

Im übrigen wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff KV, Art. 130 ff VZG sowie auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 / 30. September 1965 betreffend Grundstückerwerb durch Personen im Ausland verwiesen.
Gleichzeitig mit der erwähnten Liegenschaft wird auch das Schweizer Patent Nr. 372 149 «Holzbauelemente für zu erstellende Wände von Holzbauten» versteigert.

9230 Flawil, den 31. März 1971 Das Konkursamt

Kt. Thurgau – Betreibungsamt Schönholzerswilen (668)

Einzige konkursrec tliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurs über die Firma **Höchner GmbH**, 9424 Rheineck SG, gelangen Donnerstag, den 13. Mai 1971, 14.00 Uhr, im Restaurant Schweizerhaus, Schönholzerswilen, gegen Barzahlung auf öffentliche Versteigerung:

im Grundbuch Schönholzerswilen

a) Parzelle Nr. 514	19,04 Aren	Streue u. Bach «Moos»	
b) Parzelle Nr. 515	45,82 Aren	Streue u. Bach «Moos»	
c) Parzelle Nr. 510	15,93 Aren	Streue u. Bach «Moos»	

Grenzen gemäss Grundbuchplan.

Konkursamtliche Schätzung:	lit. a) Fr. 2000.—
	b) Fr. 4500.—
	c) Fr. 1500.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 19. bis 29. April 1971 beim Betreibungsamt Schönholzerswilen zur Einsicht auf.
Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8577 Schönholzerswilen, 30. März 1971

Im Auftrag der
Konkursamt-Stellvertretung
Unterrheintal, in Thal
Betreibungsamt Schönholzerswilen

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (637¹)

Grues
Bétonnières

Le mercredi 7 avril 1971, dès 14 h. à la route de Champvent à Jouxtens (Lausanne) l'office des faillites procédera à la vente aux enchères et au comptant de matériel provenant de la faillite de

la société **Ansermet Marcel SA**, maçonnerie, génie civil, soit

1 grue Reich F. 26
1 grue Linden D 25
1 bétonnière Reich UE 375 avec silo et accessoires
1 bétonnière Reich UE 180
1 machine à nettoyer les plateaux, 1 scie Mafell
3 baraques de chantier, étais, poutrelles échaffaudages métalliques
1 benne à béton, briques, tuyaux, etc. etc.

1000 Lausanne 4, le 25 mars 1971 Le préposé: Max Luisier

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Graubünden – Konkurskreis Maienfeld (679)

Schuldnerin: Firma **Hermann H. P.**, Landmaschinen-Station und Traxbetrieb, 7306 Fläsch.
Datum der Stundungsbewilligung, durch Beschluss der Nachlassbehörde des Kreises Maienfeld, Malans: 24. März 1971.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Gerichtlich bestellter Sachwalter: F. Juon, Bardella, 7304 Maienfeld.
Eingabefrist: Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 24. März 1971, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bis spätestens 22. April 1971 dem Sachwalter einzureichen.
Gläubigerversammlung: Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden in einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben.
Aktenauflage: Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Quaderstrasse 5, 7002 Chur, eingesehen werden.

Kt. Aargau – Konkurskreis Baden (669²)

Schuldnerin: Frau **Voser Silvia**, Papeterie, Landstrasse 103, Wettingen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 18. März 1971.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: Otto Fretz, Geschäftsagentur, Seminarstrasse 71, 5430 Wettingen.
Eingabefrist: Die Gläubiger der obgenannten Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen, Wert 18. März 1971, bis und mit 28. April 1971 dem Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 17. Juni 1971, 14.00 Uhr, im Hotel Stadion, Wettingen.
Aktenauflage: Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (685)

Débitrice: **Portop SA**, importation, achat, vente et représentation de vins, spiritueux, liqueurs en gros, 28, rue de la Servette, Genève.
Date de l'octroi du sursis: 15 mars 1971.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire au sursis concordataire: M. Etienne Wuarin, expert-comptable, avocat, 34, rue de l'Athénée, 1211 Genève 12.
Délai pour les productions: 25 avril 1971. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.
Assemblée des créanciers: le lundi, 7 juin 1971, à 10 h., à Genève, salle des ventes des objets trouvés, rue Ferdinand-Hodler N° 2, Genève. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.
Examen des pièces: dès le 27 mai 1971 à l'adresse du commissaire.

Concordat par abandon d'actif

(L.P. 316ª à 316ᵍ)

Ct. de Berne – Arrondissement de Delémont (684²)

Vente aux enchères publiques dans concordat par abandon d'actif

Débitrice: Société en nom collectif **Membrez Frères**, Courtételle/Develier, en liquidation concordataire.

La commission de liquidation de la société en nom collectif Membrez Frères, Courtételle/Develier, en liquidation concordataire par abandon d'actif vendra aux enchères publiques:

a) Le vendredi 16 avril 1971 à 14 heures précises, à Develier, dans la halle de Monsieur Philippe Scheurer, les objets mobiliers et marchandises ci-après:

I. Mobilier de bureau
2 bureaux ministre chêne clair, 1 bureau métal avec tiroirs, 4 meubles-classeurs, 5 fauteuils et chaises sur roulettes, 1 table de machine á écrire, 3 étagères, 1 petit coffre-fort, 2 machines á écrire, 3 machines à calculer «Précisa» et «Rheinmetall», 1 appareil à niveler avec lunette et trépied, matéricl de bureau divers, classeurs, etc., et d'autres menus objets dont le détail est supprimé.

II. Baraques et autres objets mobiliers
2 baraques militaires dont une montée sur chantier de Develier et une démontée; 3 baraques WC; lits, tables, tabourets, couvertures et autres menus objets mobiliers dont le détail est supprimé.

III. Marchandises
1° Carrière de Develier: 1 lot de produits en ciment (tuyaux, coudes, manchettes, etc.); 1 concasseur (Ammann).
2° Dépôt de Develier: 1 lot de pavés, bordurettes, matériaux divers récupérés, etc.
3° Dépôt de Courtételle: 1 lot de bordurettes granit de diverses grandeurs.
Les marchandises et le concasseur se trouvent sur les chantiers respectifs d'où ils seront á évacuer.

b) Le samedi 17 avril 1971, dès 9 heures précises à Develier, respectivement dans la halle de Monsieur Philippe Scheurer et dans la cour de l'entreprise «Stésalit A.-G.», les outillages de chantier et pour véhicules á moteur et les machines de chantier indiqués ci-aprés:

1° Outillages de chantier et pour véhicules á moteur
Coffres à outils, pelles, pics, fourches á gravier, manches pour pelles et pour pics, chaînes à neige, 1 tire-fond avec 60 mètres de câble, signaux et panneaux de signalisation, pneus neufs et usagés, 1 moteur électrique 22 CV, 1 meule avec moteur électrique, 1 chariot à outillage, 1 poste à souder complet, 1 pompe à graisse à pression, 1 cric (capacité 6 tonnes), 1 génératrice et d'autres menus objets dont le détail est supprimé.

2° Véhicules à moteur
1 camion «Henschel», modèle 1962, 56,25 CV HS 140 K basculant; 1 camion «Henschel», modèle 1964, HS 16 HAK basculant; 1 camion «Mercedes», modèle 1957, LK 325 N° 1, 45 CV; 1 camion «Mercedes», modéle 1960; 1 remorque basculante «Matille» á 2 essieux, modèle 1963; 1 remorque basculante «Metanova» à 2 essieux, modèle 1966; 1 remorque basse «Scheuerle», modéle 1962, 30 tonnes; 1 voiture de livraison «Volvo» traction 4 roues, modèle 1959–1960; 1 voiture «Mercedes» 190 D sans moteur; 1 voiture automobile VW; modèle 1963; 1 fourgonnette VW, modèle 1966.

3° Machines de chantier
1 rouleau à pneus «Albaret»; 1 rouleau compresseur automatique «U. Ammann, Langenthal» 10 tonnes statique; 1 rouleau compresseur automatique «U. Ammann, Langenthal» 6 tonnes statique; 1 rouleau compresseur «U. Ammann, Langenthal» 12 tonnes avec défonçeuse; 1 rouleau compresseur à bras «U. Ammann, Langenthal» 1 tonne; 1 dame mécanique vibro pilonneuse à moteur «Warker»; 1 vibro-dameuse 120 kg «U. Ammann, Langenthal»; 1 plaque vibrante 1500 kg; 1 trax «Caterpillar» 955 avec pelle rétro; 1 trax «Caterpillar» 955 H; 1 finisseuse «Huther M.B.A. Dübendorf»; 1 finisseuse normale, type «U. Ammann, Langenthal» 304; 1 élévateur «U. Ammann, Langenthal» (ruban transporteur); 3 bennes roulantes «japonais» dont une avec remorque de transport; 1 pompe à moteur; 2 compresseurs démontés; 1 compresseur «Serva-Technique»; 1 bétonnière 100 litres; 1 épandeuse à émulsion type 500 «U. Ammann, Langenthal»; 1 réservoir à eau de chantier sur châssis; 2 baraques roulantes de chantier.

La vente du samedi 17 avril 1971 sera interrompue à 12 heures et elle reprendra á 13.30 heures dans la halle de Monsieur Philippe Scheurer, respectivement dans la cour de la société «Stésalit A.-G.».
Paiement comptant (la modification des modalités du paiement des prix d'adjudication demeure réservée).
Pour tous renseignements s'adresser à Messieurs Pierre Steulet, garagiste, Courrendlin (066 35 55 33) et Jean-Marie Morand, Moutier (c/o Stuag 032 93 26 33).
Les conditions détaillées de vente seront déposées dès le mardi, 6 avril 1971, en l'étude du liquidateur Me Pierre Eckert, notaire, Delémont.

2800 Delémont, le 31 mars 1971

Les liquidateurs:
Me P. Christe, jun.
M. J.-M. Morand
Me P. Eckert

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Nidwalden – Konkurskreis Nidwalden (658)

Das Konkursgericht des Kantons Nidwalden hat die der Firma **Lussy A. AG**, elektrische Anlagen, Stans, bewilligte Nachlassstundung im Sinne von Art. 295, Abs. 4, SchKG, um zwei Monate, d. h. bis und mit 10. Juni 1971 verlängert.

6002 Luzern, 29. März 1971

Erwin Lässer, Sachwalter

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Schaffhausen – Kantonsgericht Schaffhausen (686)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages, den **Burkhard René**, Möbelhaus, Vordergasse 31, Schaffhausen, seinen Gläubigern vorgeschlagen hat, findet vor dem Kantonsgericht Schaffhausen statt am

Dienstag, den 27. April 1971, 10.00 Uhr

im Gerichtsgebäude, Herrenacker 26, I. Stock (Gerichtssaal), in Schaffhausen.

8200 Schaffhausen, den 1. April 1971

Der Gerichtsschreiber:
U. Sommerhalder

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Berne – Tribunal du district, Delémont (680)

Par jugement exécutoire du 15 mars 1971, le président du Tribunal du district de Delémont a homologué le concordat dividende de 60 % proposé par **Bijoudorex SA,** boîtes de montres, Bassecourt, à ses créanciers, le dividende étant payable au plus tard comme il suit: 17 % le 31 mars 1972, 17 % le 31 mars 1973, 17 % le 31 mars 1974 et 9 % le 31 mars 1975.

2800 Delémont, le 30 mars 1971

Le président du Tribunal:
Ceppi

Ct. de Vaud – Arrondissement de Lausanne (670)

Par décision du 18 mars 1971, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat proposé à ses créanciers par **Hofmann Walter,** outillage, rue de la Gare 12, à Pully.

1000 Lausanne, le 30 mars 1971

Le commissaire au sursis:
Max Luisier, préposé

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (681)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 10. März 1971, den von der Firma **Winizki & Co.,** Schürzenfabrik, Brandschenkestrasse 51, 8002 Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 31. März 1971.

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
3. Abteilung

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich – Konkursamt Illnau (671)

Freitag, 16. April 1971, 15 Uhr, werden im Restaurant «Frohsinn» in Illnau gegen Barzahlung (für Position 2 Zahlungstermin von 10 Tagen möglich für den Fr. 1000.— übersteigenden Teil des Zuschlagspreises) öffentlich versteigert:

1. Aus Konkurs **Reiner Willy,** Effretikon: Bestrittenes Guthaben von Fr. 969.05.
2. Aus Konkurs **Blattner Walter O.,** Effretikon: Inhaberschuldschein über Fr. 50 000.— mit Grundpfandverschreibung im 1. Rang auf Grundstück in der Gemeinde Palagnedra TI.

Steigerungsbedingungen und -unterlagen liegen ab sofort hier zur Einsicht auf.

8308 Illnau, 30. März 1971

Konkursamt Illnau:
Unseld, Notar

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

22. März 1971.
Stiftung für die graphische Kunst in der Schweiz (Fondation pour les arts graphiques en Suisse), in Zürich, (Neueintragung). Adresse: Künstlergasse, Zürich 1 (c/o Graphische Sammlung ETH). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 2. 1971. Zweck: Förderung der graphischen Kunst in der Schweiz nach folgenden Grundsätzen; alljährlich ist ein vom Stiftungsrat in der Höhe bestimmter Preis einem oder mehreren in der Schweiz schaffenden Künstlern für ihr graphisches Werk auszurichten; die Schweizerische Jugend ist durch die Ueberlassung von Dias zu Vorführungszwecken für die graphische Kunst zu interessieren; zu diesem Zwecke hat die Stiftung eine Sammlung geeigneter Dias nach Wahl des Stiftungsrates anzulegen und sie in diesem Sinne an die dafür geeigneten Institutionen wie Mittelschulen, Volksschulen, Kunstschulen, Universitätsinstituten und Museen in der Schweiz auszuleihen. Organ: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch Georges Bloch, von Radelfingen BE, in Zürich, Präsident des Stiftungrates, und Prof. Dr. Erwin Gradmann, von Aarau, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide mit Einzelunterschrift.

22. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Wilhelm Plüss, in Zürich 1 (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1965, S. 3492). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 19. 11. 1970 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalstiftung der Firma Plüss & Co.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Plüss & Co.», in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebenen und der Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Domizil der Stiftung: Talstrasse 66 in Zürich 1 (bei der Firma Plüss & Co.).

22. März 1971.
Versicherungsfonds der Keller-Unternehmungen, in Pfungen (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1967, S. 1196). Vorsorge für die Arbeitnehmer usw. Die Untershcrift von Hans Ulrich Reich ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Adolf Gross, von Zurzach, in Pfungen.

22. März 1971.
Angestellten-Fürsorgestiftung des Schweizerischen Verbandes der Wirkerei- und Strickerei-Industrie, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1970, S. 2714). Unterschrift von Dr. Willy Staehelin erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Theophil Tuchschmid, von Thundorf und Engwang TG, in Amriswil, Mitglied des Stiftungsrates.

22. März 1971.
Fürsorgefonds der Firma Cinéma Corso A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 174 vom 27. 7. 1968, S. 1649). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 21. 8. 1969 durch Uebertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

22. März 1971.
Alters- und Hinterbliebenenkasse der Arbeiter der Maschinenfabrik Rieter A.G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1960, S. 3479). Die Prokura von August Scherrer ist erlsochen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Heinrich Bölsterli, von und in Winterthur, und Georg Roost, von Unterschlatt TG, in Winterthur.

22. März 1971.
Pensions- und Hinterbliebenenkasse der Angestellten der Maschinenfabrik Rieter A. G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1960, S. 3479). Die Prokura von August Scherrer ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Heinrich Bölsterli, von und in Winterthur, und Georg Roost, von Unterschlatt TG, in Winterthur.

22. März 1971.
Allgemeine Personalfürsorge-Stiftung der Maschinenfabrik Rieter A.G. in Winterthur 1 (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1960, S. 3479). Die Prokura von August Scherrer ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Heinrich Bölsterli, von und in Winterthur, und Georg Roost, von Unterschlatt TG, in Winterthur.

23. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Sandwell-Paperconsult AG, in Zürich, Holbeinstrasse 22, in Zürich 8 (bei der Sandwell-Paperconsult AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 4. 3. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Sandwell-Paperconsult AG», in Zürich, sowie gegebenenfalls für deren Angehörige und Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und Tode. Ferner kann bei unverschuldeter Notlage den im Dienste jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützung gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Anton Pestalozzi, von und in Zürich, Präsident, sowie C. Walter Fessler, von Steckborn, in Küsnacht ZH, und Claude Marro, von Plaffeien FR, in Meilen, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

23. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der A.-G. Hotel Eden au Lac, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 105 vom 9. 5. 1964, S. 1456). Die Unterschrift von Arthur Louis Thurnheer ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Werner Kraft, von Brugg und Zürich, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates, und Frieda Thurnheer, von Berneck, in Küsnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

24. März 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Grundig GmbH, in Zürich, Flurstrasse 93 in Zürich 9 (bei der Grundig GmbH), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 15. 3. 1971. Zweck: Fürsorge für die ständigen Arbeitnehmer der Firma «Grundig GmbH», in Zürich, und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Sauro Martellasio, von Dietikon, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, Hans Hochuli, von Reitnau AG, in Zürich, und Gerhard Wittmann, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Hans-Georg Egelhaaf, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Sekretär des Stiftungsrats, diesem jedoch nicht angehörend.

24. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Trefina A.G., in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Beethovenstrasse 9/11, in Zürich 2 (bei der Trefina A.G.). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 9. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Trefina A.G.», in Zürich, allfälligen Zweigniederlassungen sowie wirtschaftlich verbundenen Unternehmungen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit beziehungsweise infolge Todes für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Willy Schwitter, von Näfels, in Herrliberg, Vorsitzender des Stiftungsrates; Willy Egli, von Schänis, in Jona, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, und Alwin Widmer, von Illnau, in Kilchberg ZH, Beisitzer des Stiftungsrates.

29. März 1971.
Personalvorsorge-Stiftung der Ryf Bau AG, in Fällanden, Dübendorferstrasse (bei der Ryf Bau AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 26. 2. 1971. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Ryf Bau AG», in Fällanden, sowie allfälliger weiterer angeschlossener Firmen und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Othmar Schmidlin von Triengen, in Meilen, Präsident; Heinz Ryf, von Attiswil und Zürich, in Meilen, Vizepräsident; Peter Fankhauser, von Trub BE, in Oberrieden, Protokollführer; Robert Stieger, von Oberriet SG, in Uster; die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

29. März 1971.
Stiftung für die leitenden Angestellten der Gurit AG, in Richterswil, in Richterswil (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1965, S. 1206). Stiftungsurkunde vom Regierungsrat des Kantons Zürich am 19. 11. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Gurit AG», in Richterswil, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: nun aus 5 Mitgliedern. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Bossard, von Kölliken AG, in Richterswil, und Michael Lorenz, von Krinau SG, in Uznach SG, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Henri Wasmer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Uetikon am See.

29. März 1971.
Personal-Fürsorgefonds der Rolba A.G., in Zürich (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1968, S. 2802). Unterschrift von Antonio Giovanoli erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Fritz Krebs, von Rüeggisberg und Dietlikon, in Dietlikon. Er zeichnet nicht mit dem Stiftungsratsmitglied Heinz Jäger, sondern ausschliesslich mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

29. März 1971.
Jakob und Paula Gut-Stiftung, bisher in Zürich 2 (SHAB Nr. 204 vom 31. 8. 1968, S. 1888). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 17. 9. 1970 geändert. Neuer Sitz der Stiftung sowie der Firma «Jakob Gut Söhne AG», für deren Personal die Stiftung sorgt: Adliswil. Adresse der Stiftung: Albisstrasse 33 (bei der Jakob Gut Söhne AG).

29. März 1971.
Fürsorgestiftung der A.-G. Weberei Wetzikon, bisher in Zürich 2 (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1967, S. 1464). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 17. 9. 1970 geändert. Neuer Sitz der Stiftung sowie der Gesellschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt: Adliswil. Adresse: Albisstrasse 33 (bei der A.-G. Weberei Wetzikon).

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

26. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fahrni & Co. AG, in Lyss (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1967, S. 3897). Die Unterschrift von Walter Fahrni ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Max Borner, von Rickenbach SO, in Lyss.

Bureau Bern

22. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma G. Bizzozero, Asphaltgeschäft, in Bern (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1962, S. 435). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Januar 1971, genehmigt am 10. Februar 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 22. Februar 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Bizzozero & Mollet.** Dem Stiftungsrat gehören mit Einzelunterschrift an Guido Bizzozero, nun in Figino, Gemeinde Barbengo, Präsident (bisher), und Heribert Mollet, von Schnottwil, in Bern (neu).

23. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Graf-Lehmann in Bern, in Bern (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1961, S. 3288). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1970, genehmigt am 27. Januar 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 15. Februar 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Graf-Lehmann AG, in Bern.**

26. März 1971.
Fürsorgestiftung der Schweiz. Uniformenfabrik AG, in Bern (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1955, S. 3172). Die Unterschriften von Walter Keiser und Kurt Ingold sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht jetzt aus: Dr. Hans Vögeli, Präsident (bisher); Georges Neuwirth, von Sevgein und Zürich, in Bern (neu); Fritz Schär, von Gondiswil, in Bern (neu). Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Biel

29. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fischer und Rihs AG, in Biel (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1970, S. 1363). Der Präsident des Stiftungsrates Roland Fischer wohnt nun in Nidau.

Bureau de Courtelary

23 mars 1971.
Fondation Camille Bloch S.A., à Courtelary (FOSC du 26. 3. 1966, N° 72, p. 1005). Les pouvoirs de Franz Mühlebach sont radiés. Ont été nommés membres du conseil de fondation Germain Barth, de Corban BE, à La Chaux-de-Fonds, et Frédy Marbot, de Busswil bei Melchnau, à Bévilard, ils ont la signature collective à deux.

25 mars 1971.
Fondation La Pelouse, à St-Imier (FOSC du 7. 3. 1970, N° 55, p. 515). Francis Loetscher ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. En remplacement a été nommée Renée Tanner-Parlier, vice-présidente, de Lützelflüh, à Mt-Soleil. Elle engagera la société par sa signature collective à deux avec une des personnes déjà inscrites.

Bureau de Delémont

23 mars 1971.
Fondation de la manufacture de boîtes de montres Ervin Piquerez S.A., en faveur de son personnel, à Bassecourt (FOSC du 24. 2. 1951, N° 46, p. 480). Ervin Piquerez, président du conseil de fondation, est décédé; sa signature est radiée. Il est remplacé par Jacques Piquerez, d'Epiquerez, à Bassecourt, qui signe collectivement à deux avec le vice-président ou le secrétaire-caissier.

Bureau Laupen

22. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Guggisberg AG, Baumaschinen, in Frauenkappelen, in Frauenkappelen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. März 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Im Todesfall werden die Leistungen der Stiftung ausgerichtet an den Ehegatten sowie Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von zwei Mitgliedern, und zwar einem Vertreter der Stifterfirma und einem Vertrauensmann der Arbeitnehmer, welcher aus deren Mitte bezeichnet werden muss. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Es sind dies: Armin Guggisberg, von Zimmerwald, in Liebefeld/Bern, Präsident; Walter Ruprechter, österreichischer Staatsangehöriger, in Liebefeld/Bern. Domizil: bei der Stifterfirma.

Bureau Schwarzenburg

29. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Amtsersparniskasse Schwarzenburg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2588). Fritz Bühlmann, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Walter Koller, von Berikon AG, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Sekretär. Präsident oder Vizepräsident zeichnen Kollektiv mit dem Sekretär.

Luzern – Lucerne – Lucerna

23. März 1971.
Sterbekasse-Stiftung der Sektion Luzern-Post der PTT-Union, in Luzern (SHAB Nr. 82 vom 6. 4. 1968, S. 737). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Franz Muff und Hugo Marty sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Vinzenz Fischer und neuer Sekretär Anton Bieri, beide von und in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Schädrütistrasse 52.

Schwyz – Schwytz – Svitto

25. März 1971.
Freie Kranken- & Arbeitslosenunterstützungsfonds der Fabrik Roos in Wollerau, in Wollerau (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1955, S. 2244). Durch Beschlüsse des Gemeinderates Wollerau vom 2. November 1958 und 30. November 1970 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Hilfs-Fonds der Fabrik**

Roos Wollerau. Der neue Zweck lautet: Dem Personal und, soweit möglich, den Pensionierten der Fabrik Roos, Wollerau, die ohne grobes Selbstverschulden in Not gekommen sind, Fürsorge zu leisten. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Die Unterschriften von Peter Koch, Präsident, und Paul Mächler, Aktuar des Stiftungsrates, sind erloschen. Die Stiftung wird vertreten durch Laurenz Mächler-Fuchs, von Innerthal, in Wollerau, Präsident des Stiftungsrates (neu); Josef Bachmann-Marty, von Feusisberg, in Wollerau, Aktuar des Stiftungsrates (neu), und Josef Bachmann, von und in Wollerau, Kassier des Stiftungsrates (bisher). Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

25. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. A. & E. Simon, Bahnhofbuffet, Goldau, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1945, S. 1103). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 9. Januar 1969 und des Gemeinderates Arth vom 17. Januar 1969, als zuständige Aufsichtsbehörde, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Zug – Zoug – Zugo

23. März 1971.

Personalvorsorgestiftung der Effems A.G., in Zug (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1970, S. 185). Neues Domizil: Gubelstrasse 11 (c/o Stifterfirma).

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

22. März 1971.

Personalvorsorgestiftung der Tschuy-Vogt A.G. Tevo-Uhren, in Grenchen (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1970, S. 289). Die Unterschrift des ausgeschiedenen Stiftungsrates Helmut Ehrler ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Rolf Dellsperger, von Vechigen, in Grenchen. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

Bureau Stadt Solothurn

24. März 1971.

Personalvorsorgestiftung der Firma Urs Stüdeli, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Februar 1971 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift für die Stiftung führt Urs Stüdeli, von und in Solothurn, als Präsident. Domizil: Küngoltstrasse 40, im Büro der Stifterfirma.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

22. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Wirth, in Basel (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1970, S. 1539). Die Stiftungsratsmitglieder Roland Wirth und Willem Jan Markwat zeichnen nun zu zweien.

23. März 1971.

Ornithologia-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1970 eine Stiftung. Zweck: Förderung der Naturkunde und des Naturschutzes, insbesondere durch Gewährung von Stipendien an Biologen und Techniker, die sich praktischen Arbeiten widmen; Notlage-, Alters-, Invaliditäts- und Hinterbliebenenvorsorge zugunsten der vom Stifter angestellten Biologen und Techniker. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder: Dr. Lukas Hoffmann, von Basel, in Arles (F), Präsident, und Dr. Jakob Oeri, von und in Basel. Domizil: Henric Petri-Strasse 35 (bei Scobag AG für Vermögensverwaltung und Steuerberatung).

24. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Cristofoli AG, in Basel (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1960, S. 2759). Die Unterschriften von Arnold Egloff und Eugen Dolenzky sind erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Remo Egloff, von und in Basel, Präsident, und Kurt Dolenzky, von Basel, in Riehen, Vizepräsident.

24. März 1971.

Stiftung Schweizerhilfe, Hilfswerk für Auslandschweizerkinder (Secours aux Suisses, Fondation pour l'aide aux enfants suisses de l'étranger) (Soccorso agli Svizzeri, Fondazione per il soccorso agli fanciulli di svizzeri dell'estero), in Basel (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 78). Die Unterschrift von Arnold Saxer ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates, Werner Schorno, von Schwyz, in Uettligen. Er zeichnet als Sekretär mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

26. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der Metallspritzerei Rudin AG, in Basel (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1969, S. 1997). Die Unterschrift des Leonardo Mengarini ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien: Lucie Barmettler-Botsch, von Basel und Buochs, in Birsfelden.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

24. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Lumess A.G. Allschwil, bisher in Allschwil (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1965, S. 880). Die Stiftungsurkunde wurde am 24. Februar 1971 mit Zustimmung der Justizdirektion des Kantons Basel-Landschaft vom 15. März 1971 geändert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Schönenbuch verlegt und der Name geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma Lumess AG, Schönenbuch.** Domizil: Baselstrasse 55 (bei der Stifterin).

26. März 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Lehner-Sueur & Co. AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1950, S. 209). Die Stiftungsurkunde wurde am 15. Februar 1971 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. März 1971 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge-Stiftung der Lehner AG** und der Sitz wurde nach Muttenz verlegt. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und ihrer Angehörigen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Sie kann auch die berufliche Weiterausbildung bedürftiger Angestellter und Arbeiter unterstützen. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 9. Mai 1946. Aus dem nunmehr aus drei oder mehreren Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat ist der Präsident Karl Wildi und als Mitglied Paul Seiler ausgeschieden, der erstere infolge Todes. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Friedrich Lehner, von Basel, in Binningen. Er zeichnet zusammen mit dem bisherigen Stiftungsratsmitglied Alfred Chassot, von Estavayer-le-Lac, in Basel, der nun zum Präsidenten ernannt wurde, kollektiv zu zweien. Die übrigen Aenderungen der Stiftungsurkunde berühren die publizierten Tatsachen nicht. Domizil: Birsfelderstrasse 44, bei der Stifterin.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

24. März 1971.

Pensionskasse für die Angestellten der Firma Höhener & Co., Aktiengesellschaft, in Gais, in Gais (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1964, S. 74). Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 8. März 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

26. März 1971.

Eichmann-Stiftung, in Ernetschwil (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1960, S. 692). Die Unterschriften von Alfred Schmucki, Vizepräsident, und Hans Rickli, Aktuar, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Alois Eicher, von und in Ernetschwil, Vizepräsident, und Hermann Bischof, von Stein/Togg., in Ernetschwil, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

23. März 1971.

Fürsorgestiftung der Firma Josef Sauter, Schlosserei und mechanische Werkstätte, in Sulgen (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1966, S. 742). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 1. März 1971 revidiert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgestiftung der Firma J. Sauter AG, Konstruktionswerkstätte.** Josef Sauter, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Hugo Sauter-Müggler, von Triboltingen, in Sulgen, bisher Mitglied, ist jetzt Präsident des Stiftungsrates. Neu wurde Martin Hausammann, von Altnau, in Sulgen, als Aktuar in den Stiftungsrat gewählt. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

23. März 1971.

Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds der Ziegelei Paradies, Unterschlatt, in Paradies-Unterschlatt (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1946, S. 148). Arnold Rüttimann ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Karl Heine, von Unterschlatt, in Neuparadies-Unterschlatt, in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar. Das Stiftungsratsmitglied Hans Walt wohnt nun in Neuparadies-Unterschlatt.

26. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der Emil Fehr Holzhandlung AG, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1967, S. 1035). Dr. Max Fehr ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Fehr, Präsident, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu wurde Kurt Klemenz, von Pfyn, in Kreuzlingen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

23 marzo 1971.

Fondo di previdenza per il personale della ditta Fratelli Negretti, in Bellinzona. Fondazione costituita con atto notarile e statuto del 17 febbraio 1971. Scopo: previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonchè dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. Consiglio di fondazione: da 2 a 4 membri, attualmente di 2 che sono: Germano Negretti, da Landarenca, in Bellinzona, presidente; Orlando Deon, da Italia, in Bellinzona, segretario. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente. Recapito: c/o ditta fondatrice, Via Chicherio.

Ufficio di Locarno

26 marzo 1971. Previdenza.

Cassa di Previdenza a favore dei dipendenti della Swiss Jewel Co., S.A. Locarno, in Locarno (FUSC del 13. 11. 1965, N° 266, p. 3577). Aurelio Vago, dimissionario, non è piu membro del consiglio di fondazione; il suo diritto di firma è estinto. Romeo Mauri, da ed in Gudo, è nominato nuovo membro del consiglio direttivo con firma collettiva a due con altro avente diritto.

26 marzo 1971.

Fondazione Giorgio Schwarz-Fraissinet, in Vira Gambarogno (FUSC dell'11. 1. 1947, N° 8, p. 97). Pietro Tommasina, decesso, Dr. Urs Schwarz, dimissionario; Ermanno Buetti, decesso, non fanno piu parte del consiglio direttivo; i loro diritti di firma sono estinti. Sono stati nominati: Giovanni Jaberg, da Radelfingen, in Vira Gambarogno, presidente; Helen Geissberger, nata Schwarz, da Riniken, in Wettingen, membro; Dr. Gianluigi Buetti, da ed in Muralto, membro. Vincola la fondazione la firma collettiva a due del presidente Jaberg con quella del membro Helen Geissberger o Dr. Gianluigi Buetti.

Distretto di Mendrisio

26 marzo 1971.

Fondo di previdenza per il personale della Sota ed i suoi organi, in Balerna (FUSC del 23. 5. 1970, N° 117, p. 1182). La fondazione è cancellata d'ufficio per trasferimento della sede a Muralto (FUSC del 27. 2. 1971, N° 48, p. 471).

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

26 mars 1971.

Fonds de prévoyance de la Banque de l'Indochine, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 13. 6. 1970, p. 1364). La signature de Max Gavin est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de: Georges Dubois, du Locle et de La Chaux-de-Fonds, à Prilly.

Bureau de Morges

22 mars 1971.

Fondation Alco, fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Etablissement Alco S.A., à Chavannes par Renens, à Chavannes-près-Renens (FOSC du 23. 4. 1946, N° 93, p. 1205). Les pouvoirs conférés à Berthe Girardet, membre du comité de la fondation, démissionnaire, sont éteints. Le comité de la fondation est actuellement composé de Albert Colelough, de Penthalaz, à Chavannes, président (nouveau); Renée Seewer, secrétaire-caissier (inscrite), et René Paratte (inscrit comme président, reste membre). La fondation sera valablement engagée vis-à-vis des tiers: par la signature individuelle du président, par la signature collective des deux autres membres.

Bureau de Nyon

25 mars 1971.

Bourse Suisse-allemande de Nyon, à Nyon (FOSC du 1. 5. 1945, p. 988). Conseil de fondation: Jean Eicher, Frédéric Schaerli et Louis Rüfenacht sont décédés; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil est actuellement composé de: Fritz Baumann, à Nyon, président (déjà inscrit); Werner Siegenthaler, de Langnau BE, à Nyon, caissier; Otto Roethlisberger, de Langnau BE, à Prangins, secréatire; Rudolf Zimmerli, d'Unter-Entfelden AG, à Nyon, membre, et Conrad Frischknecht, membre (déjà inscrit). La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil.

Bureau de Vevey

23 mars 1971.

Fondation en faveur du personnel de Degrémont-Sogea S.A., à Vevey. Sous ce nom, il a été créé selon acte authentique et statuts du 18 décembre 1970, une fondation ayant pour but de prémunir le personnel de la maison Degrémont-Sogea S.A. contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, de venir en aide au personnel qui serait dans la gêne sans faute de sa part, ensuite de maladie, d'accident ou de chômage. La fondation est administrée par un conseil de trois membres au moins. Hermann Bergmann, de Chavornay, à La Tour-de-Peilz, est président; Antoine Sevilla, d'Espagne, à Corsier, est vice-président; Renate Schnug, d'Allemagne, à Winterthour, est secrétaire. Les membres du conseil signent collectivement à deux. Adresse de la fondation: rue de Lausanne 33, chez Degrémont-Sogea S.A.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

24 mars 1971.

Fondation des Oeuvres Sociales de Chatons S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 26. 8. 1967, N° 199, p. 2858). Nouvelle adresse: Avenue Léopold-Robert 46, c/o Société Fiduciaire Vigilis S.A.

Genf – Genève – Ginevra

22 mars 1971.

Fondation Martin Bodmer, à Cologny, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 26 février 1971. But: maintien, développement et rayonnement de la Biblioteca Bodmeriana, créée et entretenue jusqu'ici par Martin Bodmer. Administration: conseil de cinq membres. Signature: individuelle de Martin Bodmer, de Zurich, à Cologny, administrateur gérant et président, ou collective de Jean Wuarin, de Cartigny, à Chêne-Bougeries, secrétaire, ou Daniel Bodmer, de et à Zurich, ou Bernard Gagnebin, de et à Genève, ou André Chavanne, de Bardonnex, à Genève, avec Martin Bodmer, susnommé, tous membres du conseil. Adresse: 19–21, chemin du Guignard.

26 mars 1971.

Fondation «Coeur Artificiel», à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 6 mars 1971. But: procéder à toutes recherches et expériences nécessaires, notamment dans les domaines de la biologie et de la technologie, en vue de la création d'un coeur artificiel miniaturisé destiné à remplacer l'organe naturel défaillant et à permettre ainsi l'autonomie de l'individu. Administration: conseil de trois à onze membres. Signature: collective à deux de Charles Hahr, de Fontainemelon NE, à Founex VD, président; Conrad Carrard, de Poliez-Pittet VD, à Lausanne, secrétaire, et Pierre Desprès, de Plan-les-Ouates, à Lancy, trésorier, tous membres du conseil. Adresse: 7, rue de la Corraterie, chez Bernasconi et Terrier, notaires.

26 mars 1971.

Fondation Garengo, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 22 mars 1971. But: recevoir en propriété divers tableaux et porcelaines dont Lucie Schmidheiny et Ernst Schmidheiny conserveront la jouissance leur vie durant, mais qui devront être déposés après leur décès – immédiatement si décès simultané, autrement au décès du survivant – au Musée d'Art et d'Histoire de la Ville de Genève. Administration: conseil de cinq membres. Signature: individuelle d'Ernst Schmiheiny, de et à Céligny, président, ou collective à deux de Maurice Merkt, de Miécourt BE, à Chêne-Bougeries, vice-président, Pierre Bouffard, de Genève, à Jzssy, secrétaire; Lucie Schmidheiny, de et à Céligny, et Lise Girardin, de et à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 15, rue Général-Dufour, chez Maurice Merkt, avocat.

26 mars 1971.

Caisse de pension II du personnel de L. Givaudan & Cie société anonyme et des sociétés affiliées, à Vernier (FOSC du 7. 2. 1970, p. 290). Les pouvoirs de Léon de Rudder sont radiés. Jean-Paul Wanner, de et à Genève, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

26 mars 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Inter-Transports SA, à Genève (FOSC du 22. 2. 1969, p. 418). Acte de fondation modifié le 24 février 1971 sur un point non soumis à l'inscription.

26 mars 1971.

Fondation de prévoyance du personnel de Tradax Genève SA et Granax SA, à Genève (FOSC du 28. 11. 1970, p. 2716). Les pouvoirs de René-Blaise Thiébaud sont radiés. Pierre Junod, d'Auvernier NE, à Veyrier, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Stuck GmbH, Bern

Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 788 und 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Stuck GmbH, in Bern, hat in ihrer Gesellschafterversammlung vom 31. März 1971 beschlossen, das Stammkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 50 000.— auf Fr. 20 000.— herabzusetzen durch Reduktion (und entsprechende Rückzahlung an die Gesellschafter) einer Stammeinlage von Fr. 32 000.— auf Fr. 10 000.—, einer Stammeinlage von Fr. 16 000.— auf Fr. 10 000.— und durch vollständige Rückzahlung einer Stammeinlage von Fr. 2000.—.

Der gemäss Art. 732 OR erstattete besondere Revisionsbericht stellt fest, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Stammkapitals voll gedeckt sind. Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Publikation dieser Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldungen sind schriftlich bei dem mit der Durchführung des Verfahrens beauftragten Notar Ed. Roger Steck, Postfach, 3000 Bern 7, einzureichen.

(AA 172³)

3000 Bern, den 2. April 1971

Der Beauftragte:
Ed. Roger Steck, Notar

Balance AG, Roveredo GR

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 CO

Terza pubblicazione

Con verbale assembleare del 29 marzo 1971 la società ha deciso di ridurre il suo capitale sociale da Fr. 400 000.— a Fr. 100 000.— mediante il rimborso di no. 300 azioni di nominali Fr. 1000.— cadauna per un totale di Fr. 300 000.—.

A tenore dell'art. 733 CO si diffidano i creditori a voler produrre i loro crediti od esigere d'essere soddisfatti o garantiti nei due mesi successivi alla terza pubblicazione nel presente al Foglio ufficiale svizzero di commercio.

(AA 169¹)

6535 Roveredo GR, 29 marzo 1971

Balance AG
avv. B. Censi, presidente

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

250708. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1971, 20 Uhr. **Pharmakon AG (Pharmakon S.A.) (Pharmakon Ltd.),** Bürglistrasse 39, **Wallisellen** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **137764.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1971 an.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

250709. Date de dépôt: 9 février 1971, 17 h. **Berneralpen Milchgesellschaft (Société Laitière des Alpes Bernoises) (Bernese Alps Milk Co.), Konolfingen** (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **136719.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 février 1971.

Laits et produits laitiers d'origine suisse. (Cl. int. 29)

250710. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1971, 18 Uhr. **Prof. Dr. A. Gerber,** Bellariastrasse 48, **Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136201.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Dezember 1970 an.

Artikulatoren. (Int. Kl. 10)

CONDYLATOR

250711. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1971, 18 Uhr. **Candulor AG,** am Wasser 55, **Zürich 10.** – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **136202** von Dr. Albert Gerber, Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Dezember 1970 an.

Künstliche Zähne. (Int. Kl. 10)

CONDYLOFORM-ZAHN

250712. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1969, 17 Uhr. **Aluminum Company of Canada, Limited,** 1, place Ville Marie, **Montreal** (Quebec, Kanada). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **131555.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1969 an.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, land- und gartenwirtschaftliche Zwecke; chemische Präparate zum Löten; Tonerde, Aluminiumsulphat, Fluoraluminium und andere Aluminiumverbindungen enthaltende Chemikalien; Chlor; Anstrichfarben und Farbstoffpigmente, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure; rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen, insbesondere rohes und teilweise bearbeitetes Aluminium und Aluminiumlegierungen sowie Fertigfabrikate aus Aluminium und Aluminiumlegierungen in der Form von Gussstücken, Schmiedestücken, Presslingen, Extrudaten und Laminaten, nämlich Barren, Walzbarren, Bleche, Stäbe, Stangen, Drähte, Rohre, Röhren, Leitungen, Folien, einschliesslich solche für den Haushalt, Granulate, Flocken, Pulver, Pasten, Bauteile und dazugehörige Fittings, wie Dachbleche, Schindeln, Leisten und Formprofile, Wandplatten, Fenster, Türen, Fensterläden, Jalousien, Dachtraufen, Nägel und Nieten; metallische Behälter und Behälterverschlüsse; Erze, Bauxit, Flussspat und Kryolith; Teile von Werkzeugmaschinen, Maschinen für Textil-, Lebensmittel-, Tabak-, Verpackungs-, Getränke-, Bau- und Bergbauindustrie, von Abfüllverschliessmaschinen, Rechenmaschinen, Gefrier- und Trocknungsmaschinen sowie für landwirtschaftliche Maschinen; Teile von Verbrennungsmotoren, insbesondere Kolben, Zylinderköpfe und -wände; Handwerkzeuge und -instrumente sowie deren Bestandteile; elektrische Bestand- und Zubehörteile für Telephon-, Radio- und Fernsehanlagen und -apparate, elektrische Leiter und Leiterzubehör, Anoden und Kathoden, Bestandteile von Beleuchtungs-, Heizungs-, Koch-, Kühl-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen; Bestandteile von Land-, Luft- und Wasserfahrzeugen; Bootskörper aller Art insbesondere für Segel-, Motor- und Ruderboote; Baumaterialien, transportable Häuser, vorfabrizierte Gebäude und Gebäudeteile; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für den Haushalt und die Küche, wie Kochtöpfe, Bratpfannen, Kessel, Folienhalter für Backzwecke, handbetriebene Fruchtpressen, Küchensiebe und -filter, Krüge, Becher, Tablette und Servierbretter, Eimer sowie andere nichtelektrische Koch- und Küchengeräte; Stricknadeln; Christbaumschmuck.
(Int. Kl. 1, 2, 6 bis 9, 11, 12, 19, 21, 26, 28)

ALCAN

250713. Hinterlegungsdatum: 30. September 1970, 11 Uhr. **Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg** (Zürich). – Fabrikation.

Schokolade-Kirschstengeli. (Int. Kl. 30)

250714. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1970, 17 Uhr. **H. Underberg-Albrecht, Rheinberg** (Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136494.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Oktober 1970 an.

Spirituosen (Bitterliköre). (Int. Kl. 33)

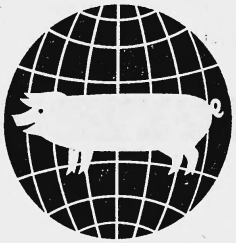
Underberg-Boonekamp
of
Maag-Bitter.

250715. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1970, 17 Uhr. **H. Underberg-Albrecht, Rheinberg** (Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **136495.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Oktober 1970 an.

Spirituosen, insbesondere Bitterliköre. (Int. Kl. 33)

250716. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1970, 20 Uhr. Prioritätsanspruch: Dänemark, 13. April 1970. **Eksport-Svineslagterierne Salgsforening,** Axelborg, Axeltorv 3, **Kopenhagen** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Schweinefleisch, Schweinefleischextrakte, -gallerte und -konserven. (Int. Kl. 29)



250717. Date de dépôt: 2 novembre 1970, 18 h. **Bucyrus-Erie Company, South Milwaukee** (Wisconsin, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **135725.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 novembre 1970.

Pelles mécaniques, grues, excavateurs et perceuses ainsi que leurs parties et accessoires. (Cl. int. 7, 12)

BUCYRUS ERIE

250718. Hinterlegungsdatum: 19. November 1970, 20 Uhr. **Dec AG,** Poststrasse 14, **Zug.** – Fabrikation und Handel.

Zentralheizungskessel und -geräte, Tanks und Tankfahrzeuge für die Aufbewahrung und den Transport von Lebensmitteln und Chemikalien; Molkereigeräte und -maschinen. (Int. Kl. 6, 7, 8, 11, 12)

PENNCO

250719. Date de dépôt: 1er décembre 1970, 17 h. **Affiliated Hospital Products, Inc.,** 1920 South Jefferson Avenue, **St. Louis** (Missouri, USA). – Fabrication et commerce.

Gants chirurgicaux et d'examen pour médecins; sondes creuses; tubes servant au drainage des cavités du corps. (Cl. int. 10)

Perry

250720. Date de dépôt: 5 janvier 1971, 17 h. **Kanegafuchi Boseki Kabushiki Kaisha (Kanegafuchi Spinning Co., Ltd.),** 3-26, 3-chome, Tsutsumi-dori, Sumida-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **240210.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 janvier 1971.

Savons, parfums, préparations de toilette non-médicamenteuses, huiles essentielles, produits cosmétiques, lotions capillaires et dentifrices; médecines et préparations pharmaceutiques; fils et filés totalement ou principalement en soie, matières textiles en pièces totalement ou principalement en soie. (Cl. int. 3, 5, 23, 24)

Kanebo SOIE DE REINE

250721. Date de dépôt: 11 janvier 1971, 12 h. **Pablo Mendlewicz,** Calle Berlinés 3, **Barcelone 6** (Espagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135235.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 octobre 1970.

Montres ancres, cylindres et Roskopf. (Cl. int. 14)

WOLNY

250722. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1971, 17 Uhr. **Grieder & Cie AG,** Badenerstrasse 808, **Zürich 9.** – Fabrikation und Handel.

Textil- und Bekleidungsartikel aller Art, einschliesslich Socken, Strümpfe, Stiefel, Schuhe, Pantoffeln, Pelzwaren, Lederbekleidungsstücke, Bade- und Strandbekleidungsstücke sowie Modezubehör, einschliesslich Krawatten, Taschentücher, Hosenträger, Sockenhalter, Gürtel, Handschuhe, Knöpfe, Schals; Lederbekleidung für Damen und Herren, Accessoires wie Gürtel, Taschen, Brieftaschen, Geldbörsen, Necessaires, Reisetaschen und Reisekoffer; Schmuckwaren; künstliche Blumen; Parfumerien; Glas und Keramikwaren. (Int. Kl. 3, 14, 18, 21 bis 27)

GRIEDER
LES BOUTIQUES

Die Marke wird silbern und schwarz ausgeführt.

250723. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1971, 18 Uhr. **Ascot AG Winterthur,** Wildbachstrasse 24, **Winterthur 1** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

TROÏKA

250724. Date de dépôt: 26 janvier 1971, 10 h. **Camy Watch Co., Société Anonyme,** 19, rue François-Dussaud, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

CAMY
Jetporte

250725. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1971, 20 Uhr. **F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel.** – Fabrikation.

Wissenschaftliche, elektrische, photographische, optische und Film-Apparate und Instrumente zu Unterrichtszwecken; Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Photographien, Tonbänder, Filme sowie bespielte Video-Bänder und elektromagnetische oder kinematographische Wiedergabebänder. Lehr- und Unterrichtsmittel, alle für die Chemie, Pharmazie, Medizin, Veterinärmedizin, Gesundheitspflege, Chirurgie, Zahnpflege, Naturwissenschaften sowie die Forschung auf diesen Gebieten. (Int. Kl. 9, 16)

250726. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1971, 20 Uhr. **F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel.** – Fabrikation.

Wissenschaftliche, elektrische, photographische, optische und Film-Apparate und Instrumente zu Unterrichtszwecken; Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Photographien, Tonbänder, Filme sowie bespielte Video-Bänder und elektromagnetische oder kinematographische Wiedergabebänder, Lehr- und Unterrichtsmittel, alle für die Chemie, Pharmazie, Medizin, Veterinärmedizin, Gesundheitspflege, Chirurgie, Zahnpflege, Naturwissenschaften sowie die Forschung auf diesen Gebieten. (Int. Kl. 9, 16)

250727. Date de dépôt: 1er février 1971, 13 h. **Lovary S.A.,** 13, chemin des Tourelles, **Le Locle** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **140509.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er février 1971.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)

LOVARY

250728. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1971, 18 Uhr. **MGD Graphic Systems, Inc.,** 3100 South Central Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136686.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Februar 1971 an.

Zylinderdruckpressen. (Int. Kl. 7)

THE MIEHLE

250729. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1971, 17 Uhr. **The Orville Simpson Company,** Knowlton Street 1230, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136763.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Februar 1971 an.

Fräsmaschinen. (Int. Kl. 7)

"ROTEX"

250730. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1970, 20 Uhr. **Trans Union Corporation,** 111 West Jackson Boulevard, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Anlagen zur Behandlung von Flüssigkeiten sowie Teile zu solchen Anlagen; Fahrzeuge und Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 7, 11, 12)

TRANSUNION

250731. Hinterlegungsdatum: 6. November 1970, 17 Uhr. **Allmänna Svenska Elektriska Aktiebolaget, Västerås** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Schaltstationen und Stellwerke, elektrische Schaltpulte und Schalttafeln, elektrische Kontroll- und Messeinrichtungen, Sicherungen. (Int. Kl. 9)

MULTI COMPACT ASEA

250732. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1970, 17 Uhr. **Harbor Fund, Inc.,** 606 South Olive Street, **Los Angeles** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Veröffentlichungen, Finanzberichte. (Int. Kl. 16)

HARBOR

250733. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1970, 7 Uhr. **A. Jordan,** Therwilerstrasse 7, **Ettingen** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Kochgeschirr, insbesondere Dampfkochtopf. (Int. Kl. 21)

JORDAN FIT

250734. Date de dépôt: 28 juillet 1970, 18 h. **Atlas Underwear Corporation,** 803 North Downing Street, **Piqua** (Ohio, USA). – Fabrication et commerce.

Sous-vêtements d'hiver et vêtements de sport pour hommes, femmes et enfants, bonneterie. (Cl. int. 25)

SKI SKINS

250735. Hinterlegungsdatum: 4. September 1970, 18 Uhr. **The Dunlop Company Limited,** Fort Dunlop, Erdington, **Birmingham 24** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **135666.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. September 1970 an.

Teile von Papier- und Schreibmaschinen, von Büromaschinen und von Packmaschinen, Werkzeugmaschinenteile und Zubehör- und Bestandteile von Land-, Luft- und Wasserfahrzeugen, insbesondere aus zusammengesetzten Materialien wie z. B. Gummi oder anderen elastischen Materialien und Metall. (Int. Kl. 7, 12, 16)

METALASTIK

250736. Hinterlegungsdatum: 8. September 1970, 17 Uhr. **Ingold-Compactus AG,** Mittelstrasse 18, **Zürich 8.** – Fabrikation und Handel.

Auf Rollen laufende Schränke, Kästen, Behälter, Gestelle und Regale aus Holz oder Metall und deren Teile zum Archivieren von Akten, Büchern und Lagern von Waren; Rollplattformen und Lifte zum Garagieren von Fahrzeugen; Elektromotoren, Steuerungsaggregate, Drahtseile, Ketten, Rollen, Schienen für solche Archivierungs-, Lagerungs- und Garagierungseinrichtungen. Möbel, insbesondere Büromöbel, Schreibtische und Schränke aus Holz oder Metall. (Int. Kl. 6, 7, 9, 20)

ROLLFLEX

250737. Date de dépôt: 9 septembre 1970, 20 h. **Jacques Germanier, Erde-Conthey** (Valais). – Production et commerce.

Vin blanc du Valais (Fendant). (Cl. int. 33)

APOLLO 13

250738. Date de dépôt: 5 novembre 1970, 20 h. **Jacques Germanier, Erde-Conthey** (Valais). – Production et commerce.

Vin du Valais (Johannisberg). (Cl. int. 33)

GERMIDOR

250739. Hinterlegungsdatum: 30. September 1970, 19 Uhr. **R. C. Andreae Ltd.,** Langackerweg 5, **Arlesheim** (Basel-Landschaft). – Handel.

Detergent für Geschirrwaschautomaten. (Int. Kl. 3)

DELFINE

250740. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1970, 18 Uhr. **American Home Products Corporation,** 685 Third Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Augenmittel. (Int. Kl. 5)

EPIREST

250741. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1970, 18 Uhr. **Fabuleux Miniclocks, Oskar Ferber,** La Niccaweg 5, **Biel** (Bern). – Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

MOBY

250742. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1970, 18 Uhr. **General Foods Corporation,** 250 North Street, **White Plains** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Kaffee-Ersatzmittel und Getränke daraus. Präparate zur Herstellung von Getränken, Nahrungsmitteln und Speisezusätzen. (Int. Kl. 29, 30, 32)

BRIM

250743. Hinterlegungsdatum: 2. November 1970, 17 Uhr. **Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft,** Gotthardstrasse 43, **Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Mittel für die Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

RESPOND

250744. Date de dépôt: 11 novembre 1970, 20 h. **Seperic,** Ryfstrasse 50, **Morat** (Fribourg). – Fabrication et commerce. – Transmission de la marque internationale N° **204144** de la Société financière de marques «MARCOFINA» (société anonyme), Clichy (Seine, France).

Tous produits pharmaceutiques, spéciaux ou non, objets pour pansements, désinfectants, produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

NOVHEPAR

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Werbung für ausländische Anlagefonds

Entzug der Bewilligung

Die Eidgenössische Bankenkommission, Kammer für Anlagefonds, hat die Bewilligung zur öffentlichen Werbung für den nachstehenden ausländischen Anlagefonds entzogen:

Name des Anlagefonds	Ständiger Vertreter in der Schweiz
Capital Growth Fund	Neue Bank, Zürich

Eidgenössische Bankenkommission
Kammer für Anlagefonds

Appel au public pour fonds de placement étrangers

Retrait d'autorisation

La Commission des banques, chambre des fonds de placement, a retiré l'autorisation de faire appel au public pour le fonds de placement étranger suivant:

Dénomination du fonds de placement	Représentant permanent en Suisse
Capital Growth Fund	Nouvelle Banque, Zurich

Commission fédérale des banques
Chambre des fonds de placement

Pubblicità per fondi d'investimento stranieri

Ritiro dell'autorizzazione

La Commissione federale delle banche, camera per i fondi d'investimento, ha ritirato il permesso di fare pubblicità in Svizzera al fondo d'investimento seguento:

Nome del fondo d'investimento	Rappresentante stabile in Svizzera
Capital Growth Fund	Nuova Banca, Zurigo

Commissione federale delle banche
Camera per i fondi d'investimento

78 3 4. 71

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 2. April 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 2 avril 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.15
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.69
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.80
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.44
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69[45]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.95
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.69
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.60

Union douanière et économique de l'Afrique centrale

Dédouanement des envois et colis postaux

Abrogeant toutes dispositions contraires, l'acte (Nº 37/70-CD-832) du 15 décembre 1970 du Comité de direction de l'UDEAC[1]) a réglementé les procédures de dédouanement des envois et colis postaux.

En application des procédures nouvelles les expéditions de l'espèce sont acheminées sur des centres de contrôle douanier aux fins de vérification et de détermination des droits et taxes éventuellement exigibles. Sont assimilés à des **colis postaux** ceux qui ne pèsent pas plus de 20 kilogrammes, sont transportés en principe par les administrations postales et sont accompagnés d'un bulletin d'expédition constituant le contrat de transport et d'une fiche tenant lieu de déclaration en douane. A l'importation, ces colis sont taxés au droit spécial[2]) lorsque leur contenu y est soumis et que leur valeur globale n'excède pas Fr. 30 000.— CFA[3])

Lorsqu'ils contiennent des objets taxables ou constituent des «petits paquets» les **envois par la poste**, dispensés de la production d'une facture, doivent porter sur l'emballage extérieur une déclaration-étiquette verte comportant une partie détachable. Le haut de l'étiquette doit porter la mention «Douane, peut être ouvert d'office» et la partie détachable, l'indication de la nature, du poids net et de la valeur du contenu. L'emploi de la partie supérieure de l'étiquette et d'une déclaration en douane est aussi possible. A l'importation, les envois par la poste sont taxés au droit spécial[2]) lorsque leur contenu y est soumis et que leur valeur globale n'est pas supérieure à Fr. 30 000.— CFA[3]).

L'acte du 15 décembre 1970 contient d'autre part des précisions sur les modalités de contrôle et de distribution des envois et colis postaux, le cas particulier des expéditions constituant des cadeaux et sur les mesures à prendre en cas de constat de fausses déclarations.

[1]) L'UDEAC englobe les Républiques fédérales du Cameroun, gabonaise, centrafricaine et populaire du Congo (Brazzaville).
[2]) Voir FOSC Nos 106, 32 et 279 des 7 mai 1966, 8 février 1967 et 28 novembre 1970.
[3]) 100 francs CFA = 1,57 franc environ.

78.3.4.71

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

St. Gallen: Aeple Hans 90-18368. – Bartmann Wolfgang 90-31556. – Durante Anne-Marie kaufm. Angestellte 90-31555. – Glättli Peter Postbeamter 90-41173. – Grubenmann Ida Frau kaufm. Angestellte 90-31560. – Gubelmann Anton 90-31562. – Huber Emil Servicemonteur 90-31557. – Humbel Alfred 90-31561. – Moosbrugger-Giesinger Fritz Konstr.-Schlosser 90-31547. – Oertle-Bänninger Ernst 90-31548. – Pagani Willy dipl. Kaufmann u. Fotograf 90-31552. – St. Gallische Krankenschwesternschule 90-5715. – Sieber Karl Kaufmann 90-31553. – Simonin Kurt eidg. dipl. Buchhalter 90-31554. – Troy Willi SBB-Angestellter 90-41382. – Valentinuzzi Rumualdo Lüftungstechniker 90-31546. – Willi Louis Güterarbeiter SBB 90-41384.
St-Maurice: Mottet Simon empl. PTT 19-13350.
St-Triphon: Werren Edouard 18-3037.
Sarnen: Schweiz. Verband kath. Turnerinnen Kantonalverband Ob- und Nidwalden 60-16188.
Sauhraz: Société de tir Armes de guerre 10-10722.
Schaffhausen: Cotti Anny Privatpflegeheim 82-3967. – Fucek Bosiljka 82-7182. – Hauser Jakob 82-7181. – Hebden Harold und Edith 82-7187. – Kübler-Lüthy Werner 82-7185.
Schlieren: Bichsel Herbert Wfm. PTT 80-86129. – Dorau Erhard Bankangestellter 80-86131. – Kirsch-Lehmann Georg Generalagent 80-39899. – Würmli Herbert techn. Angestellter 80-86057. – Wyssen Marcel kaufm. Angestellter 80-86121.
Schneisingen: Bühnenbaubazar 50-4566. – Strebel Christian 50-21966.
Schocherswil: Elektra der Ortsgemeinde 85-3573. – Wasserversorgung der Ortsgemeinde 85-3903.
Schwaderloch: Müller-Häusler Otto 50-20104.
Schwerzenbach: Tanner Fritz Dr. Eheberatung und allg. psychologische Praxis 80-844.
Le Sépey: Hubert & Cie René entreprise générale d'électricité 10-7124.
Seuzach: Fehlmann Max Maschinist 80-86088. – Kienast-Diener Gertrud 84-24084.
Sierre: Délèze Léonce employé 19-12778.
Sils im Domleschg: Hartmann Arnoldo Werklehrer 70-15483.
Sion: Frères des Himalaya 19-9947. – Rausis Marcel inspecteur Winterthur-accidents 19-8032.
Sisikon: Zwyssig-Mauz G. 60-18636.
Solothurn: Schmutz Johann 45-10939.
Speicher: Seitz-Koch Albert 90-31549.
Spiez: Heiniger-Liechti Peter Prediger 30-62477.
Splügen: Schiessverein 70-9801.
Stäfa: Blickle Ernst Operatur 80-86116. – Frauen- und Töchterchor Stäfa 80-61473.
Stansstad: Rosset Louis 60-50122.
Starrkirch: Hildebrand Arnold 46-9349.
Steckborn: Evang. Kirchgemeinde Inlandhilfe 85-4430. – Sozialdem. Partei 85-6355.
Steinach: Noll Esther 90-31565.
Suhr: Kath. Frauenbund Suhr-Gränichen 50-4806. – Kuhn Theo Architekt 50-20390.
Sursee: Huber-Gsell Josef 60-61935. – Innerschweiz. Rundstreckenrennen 60-9393.
Tenna: Darlehenskasse 70-8641.
Thalwil: Keller-Kamer Erwin R. Kaufmann 80-86140. – Ref. Kirchenchor Thalwil 80-59161.
Thayngen: Pfänder Ingeborg 82-5592.
Therwil: Radio Television Bürgi 40-24845.
Thielle: Hofmann Bruno 20-25486.
Thun: Affenfranger Roland kaufm. Leiter Dürrenast 30-62476. – Verein Freunde des Jugendhaus Thun 30-35184.
Thusis: Fux K. 70-1597.
La Tour-de-Peilz: Belle Maguelone (La) de René Morax 18-3109.
Travers: Wuilleumier Arlette Mlle 20-25483.
Treiten: Bigler Arthur 25-17166.
Troistorrents: Caisse-maladie et accidents chrétienne sociale suisse section du Val-d'Illiez 19-9943.
Tschlin: Felix Christian 70-15482.
Turgi: Maurer Rudolf 50-20289.
Uetendorf: Aegerter Walter Hufschmied 30-35192.
Uhwiesen: Witzig-Rick Walter 82-7186.
Unterägeri: Rogenmoser Markus 60-61938.
Unterengstringen: Balmer E. Tankstelle Büel 80-10977. – Balmer E. Ueberbauung Büel 80-13083.
Unterstammheim: Graf-Sturzenegger J. 84-25466.
Urdorf: Sozialdem. Partei Urdorf 80-69767. – Turner David C. Dr. Biochemiker 80-69761.
Urnäsch: Frischknecht Roland 90-41383.
Uster: Hauser & Schmid Spezialtransporte 80-42647.
Utzenstorf: Gautschi Spezialitäten Inh. Rel-Rutschi AG 30-29765.
Vacallo: Brambilla Silvano 69-13459. – Liberti Antonino 69-6973.
Varen: Zumofen Leo kaufm. Angestellter 19-12777.
Verbier-Mondzeu: Association des propriétaires de chalets et appartements de Verbier (APCAV) 19-7738.
Vernier: Immeuble avenue de Châtelaine 76 b Heldner Willy 12-19794. – Kelemen Georges représentant 12-19787.
Vezia: Pagani Luciano 69-8049.
Villmergen: Gsell Judith Frl. 50-21969.
Villnachern: Darlehenskasse 50-6443.
Volketswil: Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Volketswil 80-86127. – Waro AG 80-10145. – Zollinger Marcel Kranführer 80-86105.
Wahern: Neuhaus Peter kaufm. Angestellter 30-62459.
Wädenswil: Hofmann Alex prakt. Arzt 80-69773. – Optiker Donabauer H. 80-30448.
Wallisellen: Bentrag SA 80-29656. – Fahnenweihe Turnverein Wallisellen 80-23978. – Meyer Josef Maurer-Polier 80-86094. – Ruegg E. Atelier 13 80-68711.
Wangenried: Musikgesellschaft 45-6074.
Wattwil: Heilpädagogische Hilfsschule Toggenburg 90-10014.
Wauwil: Kollektiv Krankenkasse Glashütte AG 60-1422.
Wenslingen: Siegenthaler-Buess Fritz 40-65123.
Werthenstein: Renggli-Stadelmann J. Heizungen Schmiede sanit. Installationen 60-7894.
Wettingen: Arbeitskreis für Freizeit und Bildung Baden-Wettingen 50-15064. – Egloff Sebastian 50-25786. – Lüscher Hansueli Konstrukteur 50-21965.
Wiedlisbach: Müller Gottfried 45-6075.
Windlach: Fehr Fritz Gerüster 80-86089.
Winterthur: Albertyn-Koenen Marianne 84-25456. – Bolt Josef Zentralheizungen u. Oelfeuerungen 84-9233. – Dampfmodellbaufreunde der Schweiz 84-9230. – Frey Hans Dienstchef PTT 84-25100. – Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Parkhof Rapperswil 84-6007. – Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Geissberg II Kreuzlingen 84-7808. – Helvetia-Lebensversicherungsgesellschaft Häuserverwaltung 84-2267. – Hypothekar- und Handelsbank Schweiz. Jassmeisterschaft 84-9200. – Krauer Hans Monteur 84-25452. – Kuhn W. B. stud. oec. 84-25464.
Wolfhalden: Gemeindekasse 90-6883.
Wolfhausen: Britt Eugen 84-25453. – Iten-Gyr Frieda 80-86124.
Wolfwil: Gemischtes Heimetchörli 46-5224.
Worb: Schneider Alfred Vers.-Berater 30-62466.
Würenlingen: Meier Johann a. Posthalter 50-26091.
Yverdon: Piaget Claude employé de bureau 10-26738.
Zeihen: Christl.-dem. Volkspartei Ortsgruppe 50-2333.
Zofingen: Radiohörer (Der) Administration Ringier & Co AG 30-7887. – Schweizer Schulfunk Administration Ringier & Co AG 30-7887.
Zollbrück: Wäffler Bruno Dr. Kreistierarzt 34-3120.
Zollikofen: Apotheke Fahrni Maria 30-35096. – Brechbühler Hans Rudolf El.-Ing. 30-62468. – Wyss Peter Staatsanwalt 30-62480.
Züberwangen: Dorfkorporation u. Wasserversorgung Weiern 90-7692.
Zuchwil: Schmid Jean 45-10938.
Zug: Hauswirtschaftslehrerinnen-Verein des Kantons Zug 60-23579. – Leder François 60-22734.
Zürich: Abegg Bruno Forstingenieur 80-86076. – Althaus Ursula Telephonistin 80-86082. – Architekturbureau Lustenberger W. & M. A. Rasser 80-58724. – Bauen-Käser Hans 80-41601. – Baumgartner Maria Disponentin 80-84970. – Berger Hans Kranführer 80-86083. – Bertsche Edmund kaufm. Angestellter 80-86139. – Bill-von Aesch Gertrud 80-86055. – Biscaccianti Francis Musiker 80-86126. – Botteron-Schatzmann Louis 80-86125. – Brey Hans-Jörg kaufm. Angestellter 80-65798. – Bruderer Walter Kranführer 80-86084. – Brunhart-Kiener Bruno 80-86110. – Bünter Franz kaufm. Angestellter 80-86085. – Canonica Luigino Maurer-Vorarbeiter 80-86086. – Dill Walter Kranführer 80-86087. – Dürr Rolf Dr. iur. Rechtsanwalt 80-31704. – Egger Nelly Frau 80-86142. – Evangelisation Kongresshaus Bethelwerk für Evangelisation 80-18496. – Funk Walter Dr. sc. nat. ETH 80-68557. – Glardon Jean François Photoatelier 80-58405. – Glaus Ernst Maler 80-86081. – Gloor René Laborant 80-86132. – Grellmann Lichtpaus AG Arnold 80-44272. – Grob-Vontobel Vreni Dr. med. 80-60590. – Gross Jürg Air Steward 80-86120. – Guggenbühl & Müller 80-69771. – Hagmann Markus lic. iur. 80-69763. – Haldenwanger Ernst Maurer-Polier 80-86090. – HHIB Ingenieurgruppe für Hochbau und Industriebau 80-42457. – Hirschwiesen-Apotheke Elisabeth Gloor 80-19118. – Hoell Kurt Schneidermeister 80-41976. – Holderegger Bruno Joh. Soziologe 80-59844. – Huber Hans Casa Selva Valbella 80-64542. – Internat. Vereinigung christl. Geschäftsleute (IVCG) 80-64375. – Inter-Olymp SA Zug Verkaufsbüro Zürich 80-32110. – Invaliden Reitsportgruppe Forch 80-41138. – Jacoma Athos Beamter SBB 84-24071. – Jaenicke Uta Dr. Aerztin 80-69775. – Jugendgruppe Sloopy 80-59015. – Kaufmann Adolf PTT-Beamter 84-25454. – Keller Holding AG Eduard 80-6333. – Kertész Ilona 80-69764. – Klainguti Ernest Dr. iur. 80-40868. – Koch AG H. P. Kantinenverwaltung 80-40399. – Köhler-Honegger O. Frau 80-68459. – Kuhn Otto Terminbeamter 80-86111. – Kuster-Keller Jakob 80-86075. – Landis Albert Beamter SBB 84-25455. – Landolt-Greuter Josef Treuhandstellenleiter 84-63724. – Leimgruber Emil Bautechniker 80-86093. – Lienhard-Meier Helga 84-25459. – Lymann Olga Kanzlistin 80-86107. – Mäder-Meer Erwin 80-86056. – Meyer Kurt Kompagnietagung Geb Mitr Kp IV/109 80-41982. – Miniati Mario Maurer-Polier 80-86095. – Mösler-Gschwend Marie 80-86113. – Neiger Walter Hauswart 80-86098. – Nogara Attilio Kranführer 80-86099. – Piller Margrith Buchhalterin 80-86100. – Polyvite AG Horgen Büro Zürich 80-39465. – Rauch Jon El.-Ing.-Techn. HTL 80-86070. – Restle Idamaria Sekretärin 80-86101. – Riess Adelheid Musikerin 80-86068. – Rohner Martha kaufm. Angestellte 80-86144. – Rohner-Burkhalter W. 80-86114. – Rossben Handels AG 80-24109. – Rothenbühler Margrit Hausfrau 80-86118. – Satus-Wiedikon Männerriege Friesenberg 80-55661. – Schönenberger Karl El.-Monteur 80-86122. – Schwarz Emma Büroangestellte 80-86133. – Secretan-Blum René Missionssekretär 80-65993. – Senger-Suter Josef 80-86135. – Sommer Hans Terminbeamter 80-86134. – Spillmann-Faller J. 80-69766. – Sportfischerverein Linthkanal 80-68949. – Sprecher Margreth Postbeamtin 84-25451. – Statens Royal AG 80-40195. – Stössel Albert techn. Angestellter 80-86115. – Strickler-Zweifel Albert 80-57898. – Tobler Rudolf Fernmeldespezialist 84-25463. – Toller-Liener Rolf 80-64274. – Tomasi Emanuele Malergeschäft 80-69772. – Trüb Frida Buchhalterin 80-86079. – Turkavka-Bauer Moritz 80-86080. – Velo-Club Uto Zürich-Albisrieden Veranstaltungen 80-40105. – Verband der Schweiz. Korkindustrie 80-69759. – Verband schweizerischer Aufzugsfirmen 82-5361. – Verein Freundeskreis Theater 58 80-41366. – Verein für ein schweizerisches Filmzentrum 80-66665. – Vogt Elisabeth Verkäuferin 80-86138. – Voser Peter Beamter 80-86063. – Weber-Gäggli Ernst Sekretär 80-86136. – Wettstein Hans R. Bankangestellter 80-86137. – Winter Fritz Bildhauerei 80-69762. – Zahner Albert Maurer-Polier 80-86103. – Zeller Hans SBB-Angestellter 84-20587. – Zingg-Rohner Erwin 80-86106. – Zried AG Hans 80-15720.
Zweidlen: Armbruster Hansruedi 84-9232.

Balzers (FL): Zürn Jakob Werkmeister 90-31558.
Vaduz (FL): Harter Siegfried Betriebsleiter 90-31563.

Dorsten (Deutschland): Institut für Anlagentechnik Dipl.-Ing. Horst Grothus Fachbuchverlag 80-54835.
Salzburg (Oesterreich): Bornhauser Herbert Verlag Bücher-Zeitschriften-Schallplatten 30-19587.
Sassenheim (Pays-Bas): Broekhuizen N. V. Gebr. Blumenzwiebelnkulturen 40-6207.

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Die Untersuchung wurde durch parlamentarische Vorstösse und Anregungen aus Konsumentenkreisen veranlasst. Der Bericht gibt einen Ueberblick über die bisherige Entwicklung sowie die gegenwärtige Situation und befasst sich mit den Möglichkeiten zur Beseitigung von Missbräuchen im Zugabewesen. Dabei wird festgestellt, das unentgeltliche Zuwendungen den Konsumenten über den Wert des Angebotes täuschen und damit den Wettbewerb verfälschen können. Die Kommission ist der Meinung, dass solchen Wettbewerbsverzerrungen nur durch ein allgemeines Verbot dieser Art von Werbung wirkungsvoll begegnet werden kann. Eine entsprechende Aenderung der Gesetzgebung hält die Kommission indessen heute für verfrüht, da das Werbewesen in einem Umbruch begriffen ist. Der Bericht endet mit Empfehlungen an die Wirtschaft und die Behörden.

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von **Fr. 6.50** auf **Postcheckkonto Nr. 30–520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern** bezogen werden.

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément Nº 81

Le rapport concernant «La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commmission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément Nº 81 de «La Vie économique».

L'enquête a été entreprise à la suite d'interventions de parlementaires et de suggestions émanant des consommateurs. La commission donne dans son rapport une vue d'ensemble de l'évolution à ce jour et de la situation actuelle et traite des moyens permettant de supprimer les abus en matière de primes. Elle constate que les cadeaux-réclame peuvent tromper les consommateurs sur la valeur de l'offre et ainsi fausser le jeu de la concurrence. La commission estime que seule une interdiction générale d'utiliser ce mode de publicité est capable de lutter efficacement contre ces distorsions de concurrence. A son avis, il est cependant prématuré de modifier à cet effet la législation, càr la publicité se trouve dans un processus de transformation. Le rapport se termine par des recommandations à l'économie et aux autorités.

Ce rapport peut être obtenu contre versement préalable de **Fr. 6.50 au compte de chèques postaux 30–520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.**

Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

Sonderheft Nr. 82

Diese Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserd m sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Ueberblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 6.—**. Vorauseinzahlungen bitte an die Administration des **Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Postcheckkonto 30–520.**

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

Supplément Nº 82.

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bicorporatives de travail en vigueur au début de 1971. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de l'exemplaire est de **6 francs.** Prière de verser préalablement ce montant au **compte de chèques postaux 30–520 Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Kanton St.Gallen — Finanzdepartement

Chef der Abteilung für Datenverarbeitung und Organisation

Beim Finanzdepartement des Kantons St. Gallen ist die neugeschaffene Stelle des Chefs der Abteilung für Datenverarbeitung und Organisation zu besetzen. Dieser Abteilung obliegt die Planung, Leitung und Durchführung der Datenverarbeitung der Staatsverwaltung des Kantons St. Gallen. Sie ist ferner beauftragt, Vorschläge zur Gestaltung der Zusammenarbeit und zur Verwaltungsreorganisation von Dienststellen zu unterbreiten und Dienststellen und Departemente in Organisationsfragen zu beraten.

Als Bewerber kommen vorwiegend Akademiker betriebswirtschaftlicher Richtung mit abgeschlossenem Studium und besonderem Interesse an der Lösung von Planungsaufgaben in Frage. Geschick im Verhandeln mit Behörden und Privaten, Selbständigkeit und Eignung für die Führung eines qualifizierten Arbeitsteams sind notwendig.

Geboten werden fortschrittliche Arbeitsbedingungen mit zeitgemässen Sozialleistungen. Eintritt nach Vereinbarung. Interessenten senden ihre Anmeldung mit den üblichen Unterlagen an den Vorsteher des Finanzdepartementes des Kantons St. Gallen, Regierungsgebäude, 9001 St. Gallen.

Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern

Ordentliche Generalversammlung

Mittwoch, den 21. April 1971, 17.30 Uhr, im Casino, Bern.

Traktanden:

1. Genehmigung von Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1970 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Statutarische Wahlen.
4. Varia.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz sowie der Revisorenbericht liegen ab 5. April 1971 im Domizil der Gesellschaft Amthausgasse 1, Bern, Büro Ed. Steck & Cie, auf. Daselbst sind gegen Aktienausweis Eintrittskarten zur Generalversammlung erhältlich.

Bern, den 24. März 1971 — Der Verwaltungsrat

Silo AG, Brunnen

Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, 26. April 1971, 11.30 Uhr, im Hotel Hermitage, Luzern.

Behandlung der statutarischen Traktanden.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bilanz und Revisionsbericht werden jedem Aktionär persönlich zugestellt.

Der Verwaltungsrat

Syndicat Immobilier «FIBA-I»

Convocation

Les porteurs de parts du Syndicat immobilier «FIBA-I» sont convoqués à une

assemblée générale

le jeudi 15 avril 1971, à 14 h. 30, en les bureaux de SICOM SA, 24, rue de l'Athénée, à Genève.

Ordre du jour:

Modification du règlement régissant le syndicat.

Le texte du nouveau règlement, qui sera soumis à l'approbation de l'assemblée générale mentionnée ci-dessus, est à la disposition des porteurs de parts, dès ce jour, en les bureaux de SICOM SA, à Genève. Les porteurs de parts désirant assister à l'assemblée générale devront présenter leurs parts ou un certificat bancaire, valable au jour de l'assemblée.

Genève, le 31 mars 1971 — SICOM SA

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasser:

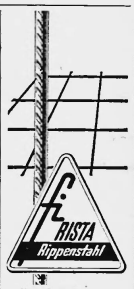
Gerber Ernst

1913, des Ernst, Installateur, von Langnau i. E., in Biberist, Bleichemattstrasse 31.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit **7. Mai 1971** bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert **20. Februar 1971** zu berechnen und an die Amtschreiberei Kriegstetten in Solothurn einzureichen.

Solothurn, den 25. März 1971 — Der Amtschreiber von Kriegssetten: W. Amiet, Notar



FISCHER & CO.
5734 REINACH

1 Kaffeemaschine
1 Kopiergerät
Savin 150
Sehr preisgünstig abzugeben.
Tel. (01) 62 70 88

Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erstklassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solothurn

Büro- und Praxisräume 71 oder 142 m²

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich

Dr. F. Isch
Solothurn
Tel. 065/2 55 15
oder

Walter Thommen, Verwaltungen, Baslerstrasse 122, 4632 Trimbach, Tel 062/22 23 23.

Waren-umsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann.
Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 2.20** (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de **chèques postaux 30–520.**
Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

Frühjahrskuren – doppelter Erfolg

LIMMATHOF BADEN
eig. Thermalschwimmbad
✆ 056 26 06 4 Prospekte E. Müller

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft in neuerstelltem Mehrfamilienhaus im Zentrum von Emmen

Ladenlokale
von 38 m² und 78 m²

Lagerraum
von 60 m²

Anfragen sind erbeten an:
Tel. 062/22 23 23

WEGEN BEVORSTEHENDEN PENSIONIERUNGEN SUCHEN WIR

EIDG. DIPL. BUCHHALTER

UND

BUCHHALTER MIT VORPRÜFUNGSATTEST

ZUR DURCHFUEHRUNG VON BUCHPRUEFUNGEN BEI UNTERNEHMEN DES HANDELS, DER INDUSTRIE UND DES GEWERBES.

WIR BIETEN EINE SELBSTAENDIGE, ABWECHSLUNGSREICHE UND FESSELNDE ARBEIT UND - GUTE LEISTUNGEN VORAUSGESETZT - GESICHERTEN AUFSTIEG. DIENSTORT BERN; UNTER UMSTAENDEN IST ANDERWEITIGER WOHNORT MOEGLICH.

MUTTERSPRACHE DEUTSCH, FRANZOESISCH ODER ITALIENISCH.

SETZEN SIE SICH VORERST TELEPHONISCH MIT UNS IN VERBINDUNG. UEBER ALLES NAEHERE ORIENTIEREN SIE GERNE:

HERR GULDIMANN (031) 61 45 33 ODER
HERR BRUNSCHWILER (031) 61 47 95

EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG

PERSONALDIENST, BUNDESGASSE 32, 3003 BERN

Für Ordnung in Lager, Werkstatt und Archiv:

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolumbus-Ei-artige Lösung.

Mit den genormten RHEEM SAFIM-Bauelementen können Sie sämtliche Betriebseinrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archivgestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.
Ein einfaches,
... aber geniales System.

RHEEM SAFIM

Rheem Safim SA
Eichstr. 29/31 8152 Glattbrugg
Telefon 01/83 06 06

Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon einsenden.

Name/Firma _____
Adresse _____
Postleitzahl/Ort _____

Äusserst günstig zu verkaufen

Tabulator IBM 444
Rechenlocher IBM 602 A
Mischer IBM 077
Locher IBM 026
Summenlocher IBM 526
Sorter IBM 082
Card-Veyer
Lochkartenschrank
Schalttafelschränke
Schalttafeln

Obrecht & Co. AG, Wangen a. d. A.
Tel. 065/9 66 66

In der Zentralschweiz, 700 m ü. M.

Hotel zu verkaufen

zirka 40 Betten, grosser Umschwung. Volle Südlage. Herrlicher Blick auf Vierwaldstättersee, Berner- und Unterwaldneralpen. Die ruhige, sonnige, windgeschützte und nebelarme Lage prädestiniert das Haus als Ferienheim für Kinder, Erholungsbedürftige oder ältere Leute.

Interessenten mögen nähere Auskunft verlangen unter Chiffre T 70198 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Inserate erschliessen den Markt